

ECORING

LÄPPEN

Ersetzen Sie die Bolzen Ihres ECORING-Rings, wenn der Ring nicht mehr hoch genug ist und bevor die Köpfe der Bolzenbefestigungsschrauben mit der Lappungsstütze in Kontakt kommen.

Vorgehensweise zum Austausch der Bolzen

- 1 Entfernen Sie alle alten Bolzen.
- 2 Reinigen Sie den Ring und alle Gewinde, mit denen die Bolzen befestigt sind, mit einem Produkt wie Isopropylalkohol.
VORSICHT: Tragen Sie Schutzausrüstung (Handschuhe, Schutzbrille usw.), um jegliches Risiko für den Benutzer zu vermeiden.
- 3 Reinigen/entfetten Sie die Schrauben im Lieferumfang enthalten mit einem Produkt wie Isopropylalkohol.
VORSICHT: Tragen Sie Schutzausrüstung (Handschuhe, Schutzbrille usw.), um jegliches Risiko für den Benutzer zu vermeiden.
- 4 Positionieren Sie die Bolzen auf dem Ring.
- 5 Nehmen Sie die Schrauben und tragen Sie einen Tropfen mittelstarkes Schraubensicherungsmittel (im Lieferumfang enthalten) auf.
- 6 Ziehen Sie die Schrauben mit dem Drehmomentschraubendreher (im Lieferumfang enthalten) fest.

Erinnerung

Anzugsmomente für Bolzen:

Für Innenringdurchmesser < 480 mm = 2 Nm.

Für Innenringdurchmesser ≥ 480 mm = 3 Nm.

CODE : EMPECOR



MODE D'EMPLOI - FRANÇAIS

ECORING

RODAGE

Procéder au remplacement des plots de votre anneau ECORING lorsque la hauteur de l'anneau n'est plus suffisante et avant que les têtes des vis de fixation des plots entrent en contact avec le support de rodage.

Étapes à suivre lors du changement des plots

- 1 Démonter l'intégralité des anciens plots.
- 2 Nettoyer l'anneau ainsi que tous les taraudages permettant la fixation des plots à l'aide d'un produit type alcool isopropanol.
ATTENTION : mettre des équipements de protection (gants, lunettes ...) pour éviter tout risque pour l'utilisateur.
- 3 Nettoyer / dégraisser les vis fournies dans le pack, à l'aide d'un produit type alcool isopropanol.
ATTENTION : mettre des équipements de protection (gants, lunettes ...) pour éviter tout risque pour l'utilisateur.
- 4 Positionner les plots sur l'anneau.
- 5 Prendre les vis et mettre une goutte de frein filet moyen (fourni dans le pack).
- 6 Serrer les vis à l'aide du tournevis dynamométrique (fourni dans le pack).

Rappel

Couples de serrage des plots :

Pour anneaux Ø intérieurs < 480 mm = 2 Nm.

Pour anneaux Ø intérieurs ≥ 480 mm = 3 Nm.

ECORING

LAPPING

Replace the studs on your ECORING ring when the ring is no longer high enough and before the heads of the stud fixing screws come into contact with the lapping support.

Procedure for replacing the studs

- 1 Remove all of the old studs.
- 2 Clean the ring and all of the threads used to fasten the studs using a product such as isopropyl alcohol.
CAUTION: wear protective equipment (gloves, goggles, etc...) to avoid any risk to the user.
- 3 Clean/degrease the screws provided in the pack using a product such as isopropyl alcohol.
CAUTION: wear protective equipment (gloves, goggles, etc.) to avoid any risk to the user.
- 4 Position the studs on the ring.
- 5 Take the screws and apply a drop of medium-strength threadlocker (provided in the pack).
- 6 Tighten the screws using the torque screwdriver (provided in the pack).

Reminder

Tightening torques for studs:

For inner rings diameters < 480 mm = 2 Nm.

For inner rings diameters ≥ 480 mm = 3 Nm.

ECORING

LAPPATURA

Sostituire i piedini in ceramica dell'anello ECORING quando l'anello non è più sufficientemente alto e prima che le teste delle viti di fissaggio dei piedini entrino in contatto con il supporto di lappatura.

Procedura per la sostituzione

- 1 Rimuovere tutti i vecchi piedini.
- 2 Pulire l'anello e tutte le filettature utilizzate per fissare i piedini utilizzando un prodotto come l'alcol isopropilico.
ATTENZIONE: indossare dispositivi di protezione (guanti, occhiali, ecc.) per evitare qualsiasi rischio per l'utente.
- 3 Pulire/sgrassare le viti fornite nella confezione utilizzando un prodotto come l'alcol isopropilico.
ATTENZIONE: indossare dispositivi di protezione (guanti, occhiali, ecc.) per evitare qualsiasi rischio per l'utente.
- 4 Posizionare i nuovi piedini sull'anello.
- 5 Prendere le viti e applicare una goccia di frenafili di media resistenza (fornito nella confezione).
- 6 Serrare le viti utilizzando il cacciavite dinamometrico (fornito nella confezione).

Promemoria

Coppie di serraggio dei piedini:

Per anelli con Ø interno < 480 mm = 2 Nm.

Per anelli con Ø interno ≥ 480 mm = 3 Nm.

